



CENTRE FRANCOPHONE BDS INC.

BELLEVUE, DOMREMY ET ST. LOUIS

Service
Canada

Prochaine visite:
Next visit:
Le 11 oct. 2011
Oct. 11th, 2011

Domremy (CSD)
10h00 à 12h00
10:00am - 12:00 pm

Bellevue (Rendez-vous)
13h30 à 16h30
1:30 - 4:30 pm

CAP / PAC

716 Rue Main (Le Rendez-Vous)
Bellevue (SK) S0K 3Y0 423-5303

Centre francophone BDS Inc.

107 1^{ère} Rue Nord
Domrémy (SK) S0K 1G0



Avez-vous des questions au sujet des programmes d'ordinateur ou des défis techniques? Voulez-vous améliorer vos connaissances en technologie?

Jennifer Gareau est là pour vous assister. Venez au Centre culturel de Bellevue ou appelez pour prendre un rendez-vous à Domrémy.

Il y a aussi une possibilité d'avoir des cours pour vous aider à mieux connaître la nouvelle technologie (Ipods, Ipads, téléphone cellulaire, etc.). Appelez-nous!

Do you have questions about computer programs or experiencing technical difficulties with today's technology? Would you like to enhance your computer skills? **Jennifer Gareau** is there to assist you. Drop by in Bellevue or call for an appointment in Domremy.

There is a possibility for classes to learn about the newest technology. Call us!

«Les Échos» est disponible soit par la poste, par courriel, sur « Facebook » ou sur le site web www.stisidoredebelleuve.com.

Contactez-nous pour nous communiquer votre préférence.

Si vous avez des informations ou événements spéciaux à partager avec les communautés, s.v.p. contactez-nous. **Date limite de soumissions pour Les Échos: chaque 3^{ème} lundi du mois.**

*If you have information or a special event to share with the community, please contact us. **Submission due date for Les Échos: every 3rd Monday of the month.***

Le Centre francophone BDS oeuvre vers le développement et l'épanouissement des francophones et des francophones des communautés de Bellevue, Domrémy et St. Louis.

Contact

Centre culturel - Le Rendez-vous
716 rue Main C.P. 127
St-Isidore de Bellevue, SK
S0K 3Y0
Téléphone : 306-423-5303
Télécopieur : 306-423-5606
Courriel : info@cfbds.ca
www.facebook.com/cfbds

Bureau à Domrémy

Centre communautaire
fransaskois à Domrémy
107 1^{ère} rue nord
Domrémy, SK. S0K 1G0
Téléphone : 306-423-5346

Représentants au CA

Bellevue

Amanda Jacek
Présidente du CE
Jennie Baudais

Domrémy

Rita Denis
Poste vacant

St. Louis

Élizabeth Perreault
Vice-présidente du CE
Mélanie Gareau

Groupes associés

Conseil école St-Isidore
Jacqueline Grenier

Club âge d'or de Bellevue Inc.

Lucille Gaudet ou
Roseanne Grenier

Archives de Bellevue Inc.

Alice Gaudet
Secrétaire du CE ou
René Gaudet

Association bénévole de Bellevue Inc.

Jennifer Poppen
Trésorière du CE

St. Joseph Senior Club

Majella Gareau ou
Marie Ange Rancourt

Personnel

Sylvie Gaudet
Direction general

Rachelle Gareau
Coordination d'activités

Pauline Gaudet
Gérante du Restaurant



OCTOBRE 2011

Calendrier

2 octobre p.6

BBQ des Moissons

Bellevue Care Home BBQ

2 octobre p.1

Nadia Gaudet - P.A.

3 octobre p.7

Dîner mensuel - Domrémy

4 octobre p.1

Nadia Gaudet - St-Denis

5 octobre p.3

Parents et petits - Bellevue

5 octobre p.3

Rencontre à Domrémy

6 octobre p.7

Dîner mensuel - St-Louis

7 octobre p.7

Messe et lancement du

programme « Vers le

pacifique » (École St-

Isidore)

9 octobre p.2

Brunch - Restaurant Le

Rendez-vous

11 octobre p.3

Parents et petits - Domrémy

17 octobre p.1

Vernissage et spectacle - Liza

Gareau Tosh - Bellevue

26 octobre p.6

Résautage d'affaires/Business

networking

29 octobre p.2

Messes de dimanche C.R.
R.C. Sunday mass

Batoche 1:00 pm
Bellevue 11:00 am
Domremy 11:00 am
St. Louis 9:00 am
Wakaw 9:00 am

LES ÉCHOS

du Centre francophone BDS Inc.
Bellevue, Domrémy et St-Louis



Le Centre francophone BDS vous présente... Liza Gareau-Tosh (Routes Gallery)

Exposition d'art et spectacle de chansons écrites et présentées par
Liza Gareau Tosh



Vernissage le 17 octobre 2011 de 19h à 21h Spectacle - 20h au Centre culturel le Rendez-vous (Bellevue)

Les peintures seront en exposition au centre culturel de Bellevue du 17 octobre au 12 novembre 2011. Originaire de Bellevue, Liza fait son art et sa musique de sa galerie Routes située à Harris, SK.

The Centre francophone BDS welcomes Liza Gareau Tosh, who will be exposing her artwork at the Centre culturel de Bellevue from October 17th to November 12th, 2011. Liza, originally from Bellevue, now owns Routes Gallery in Harris and is a recognized professional artist in visual art and in music.

*You are invited to attend the **Grand Opening** of this art show on **October 17 from 7:00 pm to 9:00 pm. Liza will also be presenting her own music compositions at 8:00 pm during the Grand Opening.***

Des ateliers d'art sont offerts par Liza Gareau Tosh, au centre culturel de Bellevue du 16 oct. au 18 oct. 2011. **Veillez réserver votre place avant le 13 oct. 2011!**

Les heures et le coût peuvent varier, alors appelez-nous pour plus de renseignements. (423-5303)

Art classes are also available while Liza is in our area. Dates available are Oct. 16th to Oct. 18th, 2011. Times vary so please call ahead to reserve your spot before Oct. 13th. For more information. (423-5303)

Les Nouveaux horizons de St-Denis vous présente Nadia Gaudet!

Le mardi 4 octobre à 19h30

Au Centre communautaire de St-Denis.

Coût: 15 \$ suivi d'un goûter.

Pour réserver vos billets: 258-4624 acft@baudoux.ca



Prince Albert – le dimanche 2 octobre 2011

Prince Albert Arts Centre (1010 Avenue Central) à 19h30

Informations: (306) 953-4811 ou (306) 763-1047



THÉÂTRE/MUSICALE

Nous sommes à la recherche de **comédiens, artistes musicaux** tel qu'instrumental, danse (incluant des gens qui veulent danser de la danse folklorique) et bénévoles.

Première rencontre pour discuter le projet **le mardi 1er novembre 2011 à 19h au Centre culturel de Bellevue**. Si vous avez des questions, appelez Rachelle au 423-5303.

Writers, actors, musical artists such as: singers, instrumentalists, dancers (including those interested in dancing folklore dance) and volunteers are needed for a Musical theatre production!

The first meeting will be held on Tuesday, November 1st at 7 pm at the Centre culturel in Bellevue. If you have any questions, please call Rachelle at 423-5303.

Centre francophone BDS Bénévoles / Volunteers

Nous sommes toujours à la recherche de gens pour renforcer notre équipe de bénévoles pour les activités du CFBDS de l'année 2011-2012. Votre appui serait grandement apprécié! Contactez nous au 423-5303.

We are always looking for volunteers to help out with CFBDS events for the 2011-2012 season. Your support is always appreciated! Call us at 423-5303



Buffet Action de grâce

Le dimanche 9 octobre - midi
Café & dessert inclus = 13,00 \$
Enfants 10 ans et moins = 7,00 \$

Thanksgiving Lunch Buffet

Sunday, October 9th - noon
Coffee & dessert incl. = \$ 13.00
Kids 10 years and under = \$ 7.00

Fermé le lundi 10 octobre. / Closed on Monday, October 10th.

OFFRE D'EMPLOI/HELP WANTED

FULL-TIME/PART-TIME COOK

Où/Where: Restaurant Le Rendez-vous - Bellevue, SK

Language: Anglais/English (French is an asset)

Envoyer votre curriculum vitae à:

Please submit your resumé as soon as possible to:

Pauline Gaudet - Gérante du Restaurant / Manager

INFO : 423-6264 OR 423-5303



Porte du côté du Rendez-Vous
Side door to the Rendez-Vous

Club Privé

Le samedi 29 octobre 2011 de 21h à 2h
- Adultes seulement
- Entrée libre
- Boissons et hors-d'œuvre
- Musique sur demande
- Pour membres et leurs invités
- Nouvelles adhésions (5\$)

Club Privé

Saturday, October 29th, 2011 from 9pm - 2am
- Adults only
- No cover charge
- Drinks and Snacks
- Music by request
- For members and their guests
- New memberships (5\$)

Cours de français

Êtes-vous intéressés à prendre des cours de français? Pour plus d'info, appelez-nous au 423-5303.

French Courses

Are you interested in French classes? For more information, call us at 423-5303.



ASSOCIATION BÉNÉVOLE DE BELLEVUE INC.

Foyer Jésus Marie (Care Home) 423-5307
C.P. 27- Bellevue, SK. S0K 3Y0

Félicitations / Congratulations

Tirage de 5\$/mois (\$5/month draw) septembre 2011 - September 2011

100 \$ - François Gaudet
75 \$ - Bill & Maggie Boutin
50 \$ - Wally Hyshka

BINGO @ Prince Albert le 10 octobre à 19h.

Appelez si vous voulez aider.
Call if you would like to help.
Info: Roseanne 423-5356

OFFRES D'EMPLOI / JOB OFFERS

Entretien au Foyer de Bellevue

3 à 8 heures/sem.
Une journée par semaine au besoin.
Maintenance Person at the Bellevue care home
3 to 8 h/week
One day a week as needed.

Cuisinière et Aide Personnel Cooks & Care workers wanted

Pour plus d'information, veuillez visiter le site web:
www.bellevuecarehome.ca
ou appelez Lise Gareau au 423-5307 ou 423-6143

For more information, visit our website: www.bellevuecarehome.ca



ARCHIVES DE BELLEVUE INC.

C.P. 64 - Bellevue, SK. - S0K3Y0
Tel: 423-5303
archivesdebellevue@baudoux.ca

Le Club d'âge d'or Golden Age Club (Bellevue)

Thé - Tea
2e mercredi du mois (12 oct)
2nd Wednesday of every month (Oct. 12th)
15h/3:00 pm

Foyer de Bellevue
Care Home
Goûter préparé par:
Evelyn Gaudet
Doris Cousin



SOUPE ET SANDWICH À ST. LOUIS

1^{er} jeudi du mois (Oct. 6)
Ouvert à 10h.
Lunch: 11:30 a.m. - 1:00 p.m.
St. Joseph's Seniors Club Bowling Alley. Coût: 5\$

Avis de mise en candidature Conseil de l'école St-Isidore

Il y a 2 postes à pourvoir au sein du Conseil de l'école St. Isidore dont les mandats sont de 2 ans. Tous ces postes devront être assumés par des parents d'élèves de l'école St-Isidore. Date limite pour candidatures est le mercredi 16 octobre 2011. Pour plus d'information ou pour obtenir un formulaire, contactez Doris Cousin 423-5354, Michelle Arsenault (306) 995-8673 ou 1-877-273-6662. Élection: le vendredi 21 octobre, le scrutin, le mercredi 26 octobre 2011 de 10h à 20h.

LE CLUB D'ÂGE D'OR GOLDEN AGE CLUB (DOMREMY)

Les dîners mensuels sont servis le premier lundi du mois (3 octobre, 2011).
The monthly lunches are served every first Monday of the month. (October 3, 2011).

Conseil des écoles francsaskoises

ÉCOLE ST-ISIDORE

Le vendredi 7 octobre :

11h : messe à l'église

14h15 : lancement du programme

« VERS LE PACIFIQUE »

Pour information svp contactez l'école au **423-5354**

LE FRANÇAIS...AU CŒUR DE QUI JE SUIS!



APPEL DE CANDIDATURES AUX PRIX DU PREMIER MINISTRE POUR LE BÉNÉVOLAT

Connaissez-vous une personne ou un groupe, une entreprise ou un organisme à but non lucratif qui suscite un changement positif dans votre collectivité? Faites connaître sa contribution et montrez-lui votre gratitude en présentant sa candidature.

Le nouveau programme des Prix du premier ministre pour le bénévolat a été créé pour rendre hommage à ces Canadiens et Canadiennes qui font une différence. Au total, 17 prix seront décernés, à l'échelle nationale et régionale. Les lauréats recevront une bourse de 5 000 \$ (prix régional) ou de 10 000 \$ (prix national) qu'ils remettront à un organisme à but non lucratif de leur choix.

Les lauréats seront choisis parmi les candidatures proposées. Le premier appel de candidatures a été lancé le 12 juillet et prendra fin **le 14 octobre 2011**. Les lauréats recevront leur prix lors d'une cérémonie qui aura lieu au début de 2012. Pour en savoir plus sur les Prix du premier ministre pour le bénévolat, veuillez consulter le <http://www.pm.gc.ca/prix> ou composer le 1-877-825-0434.

SEEKING NOMINATIONS FOR THE PRIME MINISTER'S VOLUNTEER AWARDS

Do you know an individual or group, a business or non-profit organization that is making a difference in your community? Recognize their contributions and show your appreciation by submitting a nomination.

The Prime Minister's Volunteer Awards is a new program that has been created to celebrate Canadians who make a difference. A total of 17 awards will be given at both the regional and national level. Recipients will be eligible to identify a not-for-profit organization to receive a grant for \$5,000 (regional award) or \$10,000 (national award).

Those chosen for the awards must be nominated. The first call for nominations opened on July 12 and will close on **October 14, 2011**. Award recipients will be recognized at an award ceremony to be held in 2012. To learn more about the Prime Minister's Volunteer Awards, please visit <http://www.pm.gc.ca/awards> or call 1-877-825-0434.



Réseautage d'affaires Business networking



Le Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS) et le Centre francophone BDS Inc. (CFBDS) vous invitent à un déjeuner d'affaires. / *invite you to a business breakfast.*

Date : le mercredi 26 octobre 2011 /
Wednesday, October 26, 2011

Heure/Time : 7 h à 9h / *7:00 am to 9:00 am*

Lieu/Place : Centre culturel Le Rendez-vous
716, rue Main Street, Bellevue

SVP, confirmer votre présence avant le
19 octobre 2011 à
*Please, confirm your attendance by
October 19, 2011 to*

Cécile LeBlanc-Turner
306-764-2396 / cecile.leblancturner@ccs-sk.ca

ou / or Sylvie Gaudet
306-423-5303 / direction@cfbds.ca

Venez rencontrer nos candidats des élections provinciales

Come meet our provincial election candidates

BBQ DES MOISSONS

Prélèvement de fond pour le Foyer de Bellevue le dimanche **2 octobre 2011 entre 11h et 13h00** au Foyer de Bellevue. Des dons seront acceptés. Pour commander d'avance composez le 423-5253 avant dimanche. Plats à emporter disponibles (Take-outs).

Hamburgers & Salades: 7.00 \$/personne.

Harvest BBQ fundraiser

*Donated by Marie's Catering
Proceeds go to the Bellevue Care Home.*

Sunday, October 2nd, 11:00am to 1:00 pm at the Bellevue Care Home. *Donations welcome.*

Pre-orders and take-outs available: 423-5253



PARENTS ET PETITS (PARENTS & TOTS)... EN FRANÇAIS

Venez vous joindre au groupe de parents et leurs petits pour apprendre à jouer en français. Ceci vous donne l'occasion de jaser et de partager des conseils, tout en améliorant votre français.

1ère rencontre/First session **(9h à 11h30/9:00 am to 11:30 am)**

Bellevue

Centre culturel -

Le Rendez-vous

le mercredi 5 oct. 2011

Wednesday, Oct. 5, 2011

Domrémy

bureau du Centre

francophone BDS au Club

d'âge d'or

le mardi 11 oct. 2011

You are invited to join parents and their children to learn how to play...in French. This get-together offers opportunities to share parenting tips while learning and practicing to speak French.

EMPLOI À L'ASSOCIATION JEUNESSE FRANSASKOISE



L'Association jeunesse fransaskoise inc. est à la recherche d'une personne pour combler le poste de:

Adjoint(e) à la coordination.

L'AJF est un organisme francophone à but non lucratif qui oeuvre dans le secteur jeunesse âgés entre 12 et 25 ans. Chaque année, plus de 400 jeunes d'expression française de la Saskatchewan participent aux activités.

Exigence linguistique :

Français avec connaissance de l'anglais (écrit et oral)

Lieu de travail : Saskatoon

Durée et horaire : 1 poste permanent à temps plein

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV et une lettre de présentation avant le 17 octobre 2011 à l'adresse suivante :

Comité de sélection – Adjoint(e) à l'administration
Association jeunesse fransaskoise Att: **Lilian Nguema-Emane**
2320 avenue Louise
Saskatoon (Saskatchewan) S7J 3M7

N.B. : Seuls les candidats (e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

RENCONTRE À DOMRÉMY

Le Centre francophone vous invite à participer à une petite jasette pour discuter des besoins des gens de Domrémy face aux activités francophones dans leur région.

mercredi le 5 octobre, 2011 au bureau du Centre francophone BDS dans le Club d'âge d'or de Domrémy 107 1ère rue nord Domrémy à 19h

Si vous ne pouvez pas y être mais que vous avez des questions ou des suggestions, partagez-les en composant le 423-5303 ou par courriel (coordination@cfbds.ca)

MEETING IN DOMRÉMY

The Centre francophone BDS invites you to an informal get-together to discuss the CFBDS' role in the community.

*We would like to know what French services and activities are needed in the Domrémy area. Come join us on **October 3, 2011 at 7:00 pm.***

The Centre francophone centre is now located in the Domrémy Golden Age Club. If you can't attend but would like to share your ideas, please call us at 423-5303 or send us an email coordination@cfbds.ca.

PARLEMENT JEUNESSE 2011

Du 10 au 13 novembre 2011, l'Association Jeunesse Fransaskoise participera au Parlement franco-canadien du nord et de l'ouest à Victoria (Colombie-Britannique).

L'AJF cherche 6 jeunes francophones et francophiles âgés entre 16 et 25 ans. Les frais de participation sont de 200\$ et la date limite d'inscription est le 7 octobre 2011.

CENTRE FRANCOPHONE BDS



Les quilles - *Bowling* Domrémy

Les jeux de quilles commenceront la semaine du 17 octobre 2011. Pour inscrire votre équipe ou si vous êtes intéressés de vous joindre à une équipe veuillez rejoindre:

Lorie Burechailo - 423-5444
Marie Georget - 423-6238
Denise Robert - 423-6273

Domrémy Bowling begins the week of October 17th, 2011. Teams or persons interested in joining a team may contact any of these members.

SOUPER PAROISSIAL D'AUTOMNE *FALL PARISH SUPPERS 2011*

16 oct - St. Odilon R.C of Rosthern
@ Église/Church (17h à 19h)

23 oct - Blessed Sacrement of Duck Lake
@ Belladrome Hall

30 oct - St. Louis
@ Église/Church (16h30 à 17h)

6 nov- St. Theresa R.C of Wakaw
@ Église/Church

13 nov - St. Isidore de Bellevue
@ Salle/Hall (17h à 19h)

20 nov- St. Jeanne d'Arc of Domremy
@ Salle/Hall



LA BIBLIOTHÈQUE DE ST-LOUIS (Wapiti Regional)

est ouverte 2 jours par semaine: les mercredis et les jeudis de 16 h à 21 h.

La bibliothèque est ouverte à tous les membres de la région du CFBDS. Veuillez aller vous procurer une carte de bibliothèque qui vous donnera accès aux livres, cd's et dvd's, etc. Vous pouvez même emprunter un livre par internet. Allez au ww.panet.pa.sk.ca/menu.asp, clicker sur e-library services et visioner leur collection.

La bibliothèque est situé dans l'école communautaire de St.Louis. L'entrée se trouve entre la porte du gymnase et celle du côté de l'élémentaire.

Les heures d'ouverture sont de 16h à 21h les mercredis et jeudis.

Pour plus d'information veuillez contactez la bibliothécaire - Janine Phaneuf Courriel: sloucirc@panet.pa.sk.ca
Téléphone: 422-8511 (durant les heures d'ouverture)

ST. LOUIS PUBLIC LIBRARY (Wapiti Regional)

is open 2 days a week! **Wednesday and Thursday - 4:00-9:00 pm.**

Our library is open to all members of the community. So, why not drop in and check out our large collection of novels, large print books, paperback novels, gardening, cookbooks and more!! We also have videos, cd's and dvd's available! If you don't have a library card, stop in and ask for one. They are free of charge. Did you know, with a valid library card and pin, you can also request books from the comfort of your own home from over 50 regional libraries? Request the items to arrive at the St. Louis Library and you can pick them up there, during open hours. Just go to www.panet.pa.sk.ca/menu.asp, click on e-library services and browse the catalog!

St. Louis Public Library (WAPITI Regional) is located inside the St. Louis Community School. The Library entrance is the recessed second door at the elementary end of the school. The door is marked with a library hours, and an open/closed sign.

Librarian Janine Phaneuf
Phone: 422-8511 (during open hours)
Email: sloucirc@panet.pa.sk.ca



CENTRE FRANCOPHONE BDS

Le Festival du Livre

QUAND ? les 12, 13, 14, 18 octobre, 2011
le 17 octobre (pendant les rencontres parents et enseignant.e.s)

OÙ ? à la bibliothèque de l'École St-Isidore

Pour les parents/grands-parents qui viennent visiter notre Festival du Livre, nous aurons un **Tirage de la Fête Familiale**. Une famille pourra gagner des livres d'une valeur de 25\$. Venez nous voir ! Aucun achat n'est requis.

Si vous aimeriez visiter le Festival mais vous ne pouvez pas vous y rendre pendant les heures d'ouverture, s.v.p contactez l'école au 423-5354 et nous essayerons de vous accommoder.

Scholastic Book Fair

WHEN ? October 12th, 13th, 14th, 18th, 2011
and October 17th (during the parent-teacher interviews)

WHERE ? in the library at École St-Isidore

For the parents/grandparents who visit our Book Fair, we will have a **Family Draw**. One of our families can win \$25 worth of books. Come visit us ! No purchase necessary.

If you would like to visit the Book Fair but cannot do so during the regular hours, please contact the school at 423-5354 to make other arrangements.

Trish's Tiny Tots

Garderie en milieu familial
Domrémy, SK

Service de garde expérimentée dans un environnement sécuritaire, interactif, structuré et amusant.

Âges: 18 mois et plus

Heures: 07h30am to 17h30

Places : Plein-temps, temps-partiel,
avant & après l'école

Programmation : Histoires - Bricolages - Chanson
Jeux à l'extérieur – Goûters santé
Jeux indépendants et plus
Ressources et activités disponibles en français & en anglais

Pour de plus amples renseignements:

Trish Denis au 306-423-6179

Trish's Tiny Tots

Family Daycare
Domrémy, SK.

Experienced child care services in a fun, safe, interactive and structured setting.

Ages: 18 months and up

Hours: 7:30am to 5:30pm

Places : Full & part time, before & after school

Program: Stories - Crafts – Songs
Outdoor playtime - Healthy snacks
Independent Playtime & more
English & French language resources and activities available

Please call for more information:

Trish Denis at 306-423-6179